

# TRIDENTINUM

TRENTON KIRKOLLISKOKOUKSEN  
reformi- ja oppidekreetit  
sekä kaanonit

Suomentanut Martti Voutilainen OP

KATOLINEN TIEDOTUSKESKUS 2016

Alun perin julkaistu vuonna 1984 sarjassa  
*Missiologian ja ekumeniikan seuran julkaisuja*, 43.  
Uusi, korjattu laitos julkaistu Luther-Agricola-seuran luvalla,  
Katolinen tiedotuskeskus 2016.

© Copyright 2016 Katolinen tiedotuskeskus, Helsinki  
Suomennos Martti Voutilainen OP  
Painopaikka Hansaprint, Turenki 2016  
ISBN 978-952-7153-13-0



## TOINEN ISTUNTO

*pidetty 7. päivänä tammikuuta 1546.*

### DEKREETTI ELÄMÄNTAVOISTA KONSIILIN KOKOUSPAIKALLA

Tämä Pyhässä Hengessä laillisesti koolle kutsuttu pyhä Trenton kirkolliskokous, puheenjohtajinaan kolme Apostolisen Istuimen legaattia, tunnustaa autuaan apostoli Jaakobin kanssa, että *jokainen hyvä anti ja jokainen täydellinen lahja tulee ylhäältä valkeuksien Isältä*,<sup>1</sup> joka häneltä anoville antaa viisauden, antaa kaikille alttiisti ja soimaamatta. Synodi tietää myös, että *Jumalan pelko on viisauden alku*.<sup>2</sup> Siksi se säättää ja määrää, että Trenton kaupunkiin kokoontuneita uskovaisia, kaikkia yhdessä ja jokaista erikseen, on kehotettava tekemään parannus tähänastisista pahoista teoistaan ja synneistään, vaeltamaan Jumalan pelossa, *olemaan täyttämättä lihan himoja*,<sup>3</sup> rukoilemaan lakkaamatta, tunnustamaan usein syntinsä, vastaanottamaan Eukaristian sakramenttia, käymään usein kirkoissa, täyttämään mahdollisuuksiensa mukaan sunnuntaivelvollisuutensa sekä rukoilemaan yksityisesti päivittäin kristittyjen ruhtinaiden välisen rauhan ja kirkon ykseyden puolesta.

Piispoja ja kaikkia muita pyhään papistoon kuuluvia, jotka tässä kaupungissa yhdessä viettävät ekumeenista konsiilia, ke-

---

1 Jaak. 1:17.

2 Sananl. 9:10, Ps. 111:10.

3 Gal. 5:16.

hotetaan osallistumaan ahkerasti kiitosrukouksiin, kantamaan Jumalalle uhrilahjoja, ylistystä ja rukouksia, toimittamaan messu-uhria ainakin sunnuntaipäivänä, jona päivänä Jumala alussa loi valon ja jona päivänä hän myös herätti Kristuksen kuolleista sekä vuodatti Pyhän Hengen opetuslapsiin.<sup>4</sup> Näin he täyttävät sen, mitä Pyhä Henki Apostolin kautta käskee,<sup>5</sup> kantaen rukouksia, anomuksia, esirukouksia ja kiitosrukouksia pyhän Isämme Paavin, Keisarin, *kuningasten ja kaiken esivallan puolesta, ja kaikkien ihmisten puolesta, että saisimme viettää rauhallista ja hiljaista elämää,*<sup>6</sup> nauttia rauhaa ja saada kokea uskon lisääntymistä. Lisäksi kehoitetaan kaikkia paastoamaan ainakin jokaisena perjantaina Herran kärsimisen muistoksi ja antamaan almuja köyhille.

Tuomiokirkossa toimitettakoon joka torstai Pyhän Hengen messu tätä varten siihen liitettyine litanioineen ja rukouksineen. Muissa kirkoissa luettakoon samana päivänä ainakin litaniat ja rukoukset. Samaan aikaan kuin näitä pyhiä toimituksia suoritetaan, älköön pidettävä keskusteluja ja tarinatuokioita, vaan liityttäköön jumalanpalveluksen toimittajaan suulla ja sielulla.

Ja koska siis piispojen tulee olla *nuhteettomia, raittiita, säädyllisiä, oman huoneensa hyvin hallitsevia,*<sup>7</sup> heitä jokaista kehoitetaan ennen kaikkea säilyttämään raittius ja kohtuus pöydän antimisissä; ja koska siinä yhteydessä usein syntyy joutavaa puhetta, liitettäköön piispojen aterioihin Raamatun lukemista. Opettakoon ja kasvattakoon jokainen piispa huonekuntaansa kuuluvia välttämään tappeluja, viinistä juopumista, siveettömyyttä, ahneutta, ylpeyttä, jumalanpilkkua ja himokkuutta; paetkoot he paheita ja harrastakoot hyveitä ja noudattakoot säädyllisyyttä vaatetuksessaan ja esiintymisessään ja kaikessa käyttäytymisessään, niin kuin Jumalan palvelijoiden palvelijoille kuuluu.

---

4 Ap.t. 2:1s.

5 1. Tim. 2:1s.

6 1. Tim. 2:1-2.

7 Vrt. 1. Tim. 3:2.

Tämän pyhän kirkolliskokouksen tärkeimpänä tehtävänä, huolena ja tavoitteena on, että niin monien vuosien ajan maata peittäneen harhaoppien pimeyden tultua häivytytyksi Jeesuksen Kristuksen voimasta, joka itse on todellinen valo,<sup>8</sup> katolisen totuuden valo, hohto ja puhtaus loistaisi jälleen, ja että se, mikä tarvitsee uudistamista, tulee uudistetuksi. Siksi tämä synodi kehottaa kaikkia tänne kokoontuneita ja kokoontuvia katolilaisia ja erityisesti niitä, jotka omaavat syvempää Raamatun tuntemusta, että he ahkerasti miettien huolellisesti harkitsevat, millaisin keinoin ja millä tavoin tämän synodin pyrkimystä tavoitteeseensa voitaisiin ohjata ja aikaansaada toivotut tulokset sekä miten voidaan tuomita kypsemmin ja harkitummin se, mikä on tuomitettavaa, ja hyväksyä se, mikä on hyväksyttävää, jotta kautta koko maailman kaikki yhdestä suusta ja samaa uskoa tunnustaen ylitäisivät *Jumalaa ja meidän Herramme Jeesuksen Kristuksen Isää*.<sup>9</sup>

Toledon kirkolliskokouksen säätämän puheenvuorojen käyttämistä koskevan määräyksen mukaan ei kukaan siunauksen paikassa kokoukseen osallistuva Jumalan pappi saa tuottaa häiriötä liian äänekkäällä käyttäytymisellään tai mellakoimisella, eikä myöskään väittelyssä saa langeta valheellisuuteen tai itsepäiseen inttämiseen. Kaikki, mitä sanotaan, tuotakoon esiin lempeästi niin etteivät kuulijat loukkaannu, eikä oikeudenmukaisen tuomarin ratkaisu mielenjärkytyksen kautta vääristy.

Lopuksi tämä pyhä synodi säätää ja päättää, että jos joku istuu paikalla, joka ei hänelle kuulu ja sieltä käsin esittää puheenvuoron ja jopa äänestää, osallistuu istuntoihin ja suorittaa muuta synodin kulkuun kuuluvaa, sen kautta ei synny minkäänlaista ennakkotapausta eikä hän hanki itselleen mitään uutta oikeutta.

---

8 Joh. 1:9.

9 Room. 15:6.